

## KRÓTKA HISTORIA MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO



Fot. D. Dubiel - Muzeum Śląska Cieszyńskiego

W Cieszynie działa kilka szacownych i zasłużonych placówek kultury. Najstarszy rodowód posiada Muzeum. Założone zostało w roku 1802 przez Leopolda Jana Szersznika, jednego z najwybitniejszych obywateli w dziejach miasta. Był wszechstronnie wykształconym humanistą, członkiem zakonu Jezuitów. Studiował w Ołomuńcu, Brnie i Pradze. Po kasacji zakonu powrócił do rodzinnego Cieszyna, aby w tym prowincjonalnym miasteczku podjąć pracę oświatową. Jako członek władz miejskich aktywnie uczestniczył w odbudowie Cieszyna po tragicznym pożarze 1789 r.

To właśnie Szersznik, wykorzystując swą wiedzę i talent spowodował, że Cieszyn osiągnął pozycję ośrodka kulturalnego o ponadregionalnym znaczeniu. Pozostawił po sobie dwa wielkie dzieła. Pierwsze to biblioteka, która w roku jego śmierci (1814), liczyła 12 tysięcy tomów i zawierała druki z XVIII, XVII i XVI wieku oraz kilka inkunabulów. Dziś jej spadkobiercą jest Książnica Cieszyńska.

Drugie to muzeum, będące po muzeum Izabeli Czartoryskiej w Puławach, najstarszą tego typu publiczną placówką w kraju.

Muzealnictwo pojmował Szersznik w sposób prawie nowoczesny, stąd jego poczynaniom przyświecały cele naukowe i dydaktyczne. Zgromadzona kolekcja stanowiła znakomitą ilustrację tzw. historii naturalnej, a jasny układ zbiorów zachęcał do pracy zarówno specjalistów jak i uczniów cieszyńskich szkół, tym bardziej, że jej znakomitym uzupełnieniem była wspomniana wyżej biblioteka.

Dziś nie znamy miejsca spoczynku Szersznika. Cmentarz przy kościele Św. Trójcy, na którym pochowano twórcę cieszyńskiego muzeum, zamieniono na park. Zachował się jedynie drewniany pomnik Szersznika przechowywany wraz z jego spuścizną w cieszyńskim muzeum.

Koniec XIX w. przyniósł w Cieszynie kilka inicjatyw społecznych, z których najbardziej doniosłym dla muzealnictwa okazało się powołanie w 1901 r. „Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego w Cieszynie”, na czele którego stanął ks. Józef Londzin – profesor, działacz polityczny, poseł do parlamentu wiedeńskiego, a później warszawskiego, burmistrz Cieszyna. To właśnie PTL zorganizowało w 1903 r. wielką wystawę ludoznawczą w Cieszynie, która przetrwała w swoistą manifestację polskości, a zebrane eksponaty stanowią trzon zbiorów etnograficznych dzisiejszego muzeum.

W tym samym czasie, gdy powstaje PTL, dzięki inicjatywie Oskara Weissmana, kapitana 100. pułku piechoty austriackiej w Cieszynie, dochodzi do sformowania miejskich zbiorów muzealnych.

Po pierwszej wojnie światowej, z chwilą przejścia części miasta przez władze polskie, stanowisko kustosa Muzeum miejskiego objął inż. Wiktor Karger. Wtedy też doszło do połączenia zbiorów miejskich i Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego.

(ciąg dalszy w następnym numerze)  
Marian Dembiniok



Fot. D. Dubiel  
Muzeum Śląska Cieszyńskiego

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.**

**Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.**

**Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, e-mail: [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)**

### IDZIE ZIMA



Od lewej: Joanna Wowrzeczka  
i Bettina Beres

W dniu 13 października 2003 r. w galerii „Szara” odbyło się uroczyste otwarcie wystawy prac Bettiny Beres pn. „IDZIE ZIMA”. Czternaście płócien przedstawia przedmioty bezpośrednio związane z domową przestrzenią. I tak zobaczyć możemy plastikowe miski, stare sanki, czajnik, sokownik... Kolorystyka oraz przedmioty przedstawione na poszczególnych obrazach sprawiają, iż wystawa emanuje ciepłem i radością. Więcej informacji nt. wystawy znajduje się na 7 stronie WR.

### CIESZYNIACY NA PODIUM

Miło nam poinformować, że Sebastian Kwiatkowski (zawodnik UKS „Wiraż” Cieszyn) zajął II miejsce w Indywidualnych Międzynarodowych Mistrzostwach Polski w Motocrossie oraz zdobył Mistrzostwo Polski Pucharu Polskiego Związku Motorowego.

Fot. W. Kwiatkowski



Sebastian Kwiatkowski podczas zawodów

Oba sukcesy wywalczył w klasie 80 ccm. Od następnego sezonu Sebastian będzie startował w klasie 125 ccm.

O wysokim poziomie klubu z Cieszyna świadczy fakt, iż w rankingu Klubowych Mistrzostw Polski zajęli II miejsce. Serdecznie gratulujemy i życzymy następnych sukcesów.

### Poznaj swojego radnego



#### Jan Turoń

Mieszkam w Markłowicach od urodzenia. Mam już niestety 53 lata. Rodzina: żona Stanisława i syn Tomasz. Jestem inżynierem chemikiem i pracuję jako kierownik wydziału w cieszyńskim Polifarbie. Społecznie pracowałem

od zawsze – mam tę chorobę po ojcu.

W prehistorii np. byłem członkiem Społecznego Komitetu Uzbrojenia Terenu, gdzie współorganizowałem społeczną budowę wodociągu, gazociągu, sieci telefonicznej i nawet udał mi się „sponsorowany” remont jednej z dróg w Markłowicach. Jestem radnym po raz trzeci. Byłem wiceprzewodniczącym Rady Miasta, potem członkiem Zarządu Miasta, a obecnie jestem przewodniczącym Komisji Gospodarki, Rozwoju i Finansów oraz członkiem Komisji Gospodarki Komunalnej. Najbardziej zadowolony jestem z uruchomienia budowy kanalizacji w Markłowicach w ramach Lokalnych Inicjatyw Inwestycyjnych przy finansowym udziale mieszkańców tym bardziej, że w międzyczasie przydarzył mi się zawał serca i z „papierami”, które tworzyłem w szpitalu, zdążyłem w ostatniej chwili. Miałem też osobisty udział w stworzeniu alternatywy na umiejscowienie utylizacji osadów z oczyszczalni i mam nadzieję, że wszystko skończy się po myśli mieszkańców szczególnie Boguszowic.

Nie wszystko jednak udawało mi się tak jak bym chciał (samo życie), ale mam zamiar zrobić wszystko aby to nadrobić.

(dok. na str. 3)



## PRZEDSTAWIAMY: KLUB SPORTOWY „SHINDO”

6 stycznia 1999 roku w Cieszynie odbyły się pierwsze zajęcia karate pod kierunkiem Piotra Szymali, który przygodę z karate rozpoczął w 1989 roku pod okiem mistrza Wojciecha Fejdycha – wielokrotnego medalisty Mistrzostw Polski w Karate i „full-contactu” oraz medalisty Mistrzostw Świata. Szkoła w Cieszynie rozwijała się w bardzo szybkim tempie, a doświadczenie nabyte na treningach owocowało sukcesami cieszyńskich na znaczących imprezach np.: Mistrzostwa Polski Karate, Puchar Polski, Międzynarodowe Turnieje Karate, Mistrzostwa Europy w Karate, Turnieje Strefowe, Mistrzostwa Świata. W międzyczasie powstała filia Klubu w Skoczowie. Kluby karate z Cieszyna i Skoczowa przyjęły nazwę „SHINDO” (nowoczesna droga) i zostały oficjalnie przyjęte do Polskiego Związku Karate.

Klub zorganizował już wiele imprez sportowych np.: Puchar Podbeskidzia w Karate (dwie edycje) oraz seminaria sztuk walki z wielkimi mistrzami karate, gdzie głównymi trenerami technicznymi byli: shihan Waldemar Nogalski 6 dan (Mistrz Świata) oraz sensei Marek Kielbasa 3 dan (Mistrz Świata). Przełomową chwilą dla Klubu było otrzymanie w grudniu 2001 roku od władz miasta Cieszyna lokalu z przeznaczeniem na salę treningową. I tak od początku 2002 roku członkowie „SHINDO”, w okresie 6 miesięcy, wyremontowali pomieszczenie przy pomocy firmy „LAKMA” S.A. z Cieszyna, która już od czterech lat wspiera Klub na różnych imprezach sportowych.

13 czerwca 2002 roku odbyło się oficjalne otwarcie nowego dojo (sala do ćwiczeń sztuk walki) na które, oprócz władz miasta Cieszyna, przybył również shihan Waldemar Nogalski.

Rok 2002/2003 uważa się za rok wyników:

- 16 medali w Mistrzostwach Europy (Piotr Szymala, Arkadiusz Fiedor, Marcin Hurycz, Martyna Weres, Patrycja Chechelska),
- 5 medali w Pucharze Polski (Piotr Szymala, Tomasz Stoszek, Daniel Kubicius, Martyna Weres),



Fot. Piotr Weres

- 3 medale w Pucharze Europy (Piotr Szymala),
- 2 medale Mistrzostw Świata (Piotr Szymala).

Warto dodać, że Piotr Szymala, który posiada stopień mistrzowski 2 dan, sprawuje funkcję prezesa, głównego trenera oraz kapitana grupy zawodniczej „SHINDO”, a w chwili obecnej jest także członkiem kadry narodowej w karate.

Wśród członków Klubu znajdują się wykwalifikowani instruktorzy oraz licencjonowani sędziowie karate: Marcin Hurycz, Tomasz Stoszek, Patrycja Chechelska.

Obecnie w Klubie Sportowym „SHINDO” trenuje pięć osób z czarnym pasem oraz dziesięć z brązowym (z grupy zaawansowanej), co świadczy o wysokim poziomie Klubu.

### SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA ZAJĘCIA.

**Cieszyn**, ul. Śrutarska 39

Dzieci od 6 lat: poniedziałek, piątek, w godz. 17.00-18.00

Grupa starsza: poniedziałek, środa, piątek, w godz. 18.30-20.00

**Skoczów**, ul. Bielska 34

Dzieci od 6 lat: wtorek i czwartek, w godz. 17.00-18.00

Grupa starsza: wtorek i czwartek 18.00-19.00

Szczegółowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 0 607314119 oraz na stronie internetowej [www.karate.biel-sko.com.pl/shindo/index.html](http://www.karate.biel-sko.com.pl/shindo/index.html)

*Klub Sportowy SHINDO*

## Burmistrz Miasta postanowił

**29 września – 6 października 2003 r.**

- Wszcząć postępowanie na wyłonienie wykonawcy opracowania projektu zmiany planu ogólnego zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna dla obszaru E, położonego w rejonie skrzyżowania ulic Wiślańskiej i Bielskiej.
- Ustalić przebieg dróg gminnych o nazwie: Stroma, Plac Świętego Krzyża, Józefa Kiedronia, Leopolda Jana Szersznika, Tadeusza Regea.
- Zatwierdzić:
  - wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu pn.: „Geodezyjna inwentaryzacja przyłączy kanalizacji sanitarnej w Cieszynie – Mnisztwie.” (wybrano ofertę firmy „GEO-MADEX” z Cieszyna),
  - plan kontroli na IV kwartał 2003 r.,

(dok. na str. 4)

## AMNESTIA W BIBLIOTECE

Biblioteka Miejska w Cieszynie ogłasza, w terminie od 20 października do 31 października 2003 r., „AMNESTIĘ” dla czytelników, którzy z różnych powodów posiadają nie zwrócone książki z naszej Biblioteki.

Przy zwrocie książek nie będą pobierane kary regulaminowe!

Nasza propozycja obejmuje również filie nr 1, 2, 3.

## PRZETARGI

**Żłobki Miejskie** ogłaszają przetarg ograniczony na używanie, w drodze zawarcia umowy najmu, lokalu użytkowego położonego w przyziemiach budynku Żłobka Nr 2 przy ul. Moniuszki 13 o pow. 36,00 m<sup>2</sup>, z przeznaczeniem na działalność nie kolidującą z prowadzeniem żłobka.

Szczegółowych informacji udziela: Kierownik Żłobków Miejskich, ul. Srebrna 2, pokój nr 8, tel. 8522074 w. 114.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza przetarg nieograniczony na: **opracowanie przeglądu energetycznego budynków w centrum miasta Cieszyna.**

Szczegółowe informacje zawarte zostały w specyfikacji istotnych warunków zamówienia, dostępnej w siedzibie Zamawiającego. Osobą upoważnioną do udzielania wszelkich informacji jest: mgr Arkadiusz Skowroński – Kierownik Referatu Strategii, tel. (33) 8520701 wew. 202.

**Miejski Zarząd Dróg** ogłasza przetarg nieograniczony na transport materiałów do remontu i przebudowy dróg samochodami o ładowności do 30 ton.

Termin składania ofert do 21.10.2003 r., do godziny 14.00

Szczegółowych informacji o zamówieniach publicznych udziela Dział Nadzoru i Zarządzania Drogowego MZD.

**Zakład Budynków Miejskich (ZBM)** ogłasza przetarg nieograniczony poniżej 30 tys. EURO na ubezpieczenia budynków komunalnych administrowanych przez ZBM.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego /Rynek nr 1, I piętro/ i Zakładu Budynków Miejskich /ul. Liburnia 2, parter/ oraz umieszczone na stronie internetowej Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich ul. Liburnia nr 2, parter, pokój nr 8, tel. 8523752.

## KONKURS OFERT

**Miejski Zarząd Dróg** zaprasza do udziału w konkursie ofert na: zagospodarowanie pomieszczenia zlokalizowanego w Miejskich Halach Targowych przy ul. Stawowej 6, z przeznaczeniem na prowadzenie działalności gospodarczej.

II piętro – lokal użytkowy o łącznej powierzchni 1248 m<sup>2</sup>, zlokalizowany w bezpośrednim sąsiedztwie STAROSTWA POWIATOWEGO, sklepów DISCOUNT PLUS, KOMFORT.

Istnieje możliwość podzielenia powierzchni w/w lokalu na mniejsze sektory.

Oferent jest zobowiązany do adaptacji lokalu we własnym zakresie i na własny koszt.

Stawka czynszu nie uwzględnia kosztów mediów.

Termin składania ofert upływa dnia 24.10.2003r. do godz. 1300

Miejski Zarząd Dróg zastrzega sobie prawo do odstąpienia od konkursu ofert bez podania przyczyny lub jego unieważnienie.

Szczegółowe informacje można uzyskać pod nr tel. /0-33/ 8523653 od poniedziałku do piątku w godz. od 700 do 1300.

## Poznaj swojego radnego

(dok. ze str. 1)

Koniecznym chciałbym doprowadzić - oprócz planowanych inwestycji drogowych o których możecie Państwo czasem przeczytać w prasie - do kompletnego remontu Frysztackiej i Pikiety, pomimo, że są to drogi powiatowe. Jest tam naprawdę niebezpiecznie. Teraz moim miejskim hobby jest: maksymalne wykorzystanie funduszy z UE i zwracanie szczególnej uwagi na infrastrukturę komunikacyjną oraz na przygotowanie terenów pod inwestycje, które są pośrednim sposobem na wciąż rosnące bezrobocie.

Myślę też o dalszej przyszłości i mam nadzieję, że ujawni się nowy, młodszy i bardziej energiczny kandydat na radnego z mojej okolicy. Obiecuję wszelką pomoc korzystając z wieloletniego doświadczenia. Przy okazji Wszystkich Cieszyńiaków serdecznie pozdrawiam, a Marklowianom dziękuję za zrozumienie i współpracę.

*Jan Turoń*

## JUBILEUSZ TOWARZYSTWA MIŁOŚNIKÓW OGRODNICTWA

W dniu 3 października 2003 r. w „Domu Narodowym” odbyły się uroczystości związane z 35 - leciem istnienia Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie.

Cieszyńskie Towarzystwo powstało 25 września 1968 r. i w chwili obecnej liczy 110 członków. Prezesem organizacji jest Adam Krzywoń, który pełni tę funkcję od 14 lat.

Podczas uroczystości jubileuszowych złożono serdeczne podziękowania osobom oraz instytucjom wspomagających pracę TMO.

Jednocześnie godność członka honorowego otrzymali:

- Jadwiga i Władysław Oszelda
- Anna Glac
- Wiktoria Fober
- Stefania Lasota
- Janina Stebel
- Emilia Żarska

W jednym z najbliższych wydań „Wiadomości Ratuszowych” zaprezentowana zostanie historia oraz dokonania TMO.

## MIEJSKI ZARZĄD DRÓG INFORMUJE

**Miejski Zarząd Dróg** informuje o możliwości taniego wykupienia powierzchni pod reklamy wzdłuż ul. Katowickiej na terenie Targowiska Miejskiego.

Szczegółowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu (0-33) 8523653 od poniedziałku do piątku w godz. 700 – 1300.

**Miejski Zarząd Dróg** informuje, że w miesiącu października br. wystąpią utrudnienia w ruchu kołowym na ulicy Stawowej - w związku z wymianą włączów kanalizacji sanitarnej i deszczowej.

## Burmistrz Miasta postanowił

(dok. ze str. 2)

### • Zatwierdzić:

– wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu pn. „Modernizacja stacji uzdatniania wody na Kąpielisku Miejskim – II etap” (wybrano ofertę firmy „HYDRO-BIELSKO” z Bielska – Białej)

### • Zlecić firmie:

– „DYRDA” z Ustronia wykonanie opracowania projektu technicznego, likwidacji jazu potoku Puńcówka i związanej z nią regulacji potoku, w ramach zadania inwestycyjnego pn. „Regulacja potoku Puńcówka”,

– „Akant” z Cieszyna druk 5000 szt. polsko-czeskiej wersji językowej ulotki „Cieszyn Czeski Cieszyn miasto z atmosferą”.

• Skorzystać z oferty firmy Eniro Polska i zamieścić informację adresową o Cieszynie w bazie internetowej – na portalu „Panoramy Firm”.

### • Wyrazić zgodę:

– Cieszyńskiemu Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „BAR-KA” na zamieszczenie urzędowej wersji herbu Cieszyna na wytwarzanych przez Stowarzyszenie metalowych krążkach o średnicy 5 cm, które będą wykonywane w różnych kolorach i umieszczane w drewnianych ramkach, jako pamiątki z Cieszyna,

– na poniesienie wyższych wydatków niż wynikające z harmonogramu realizacji wydatków budżetu Miasta w 2003 r. w dziale 801 „Oświata i wychowanie”,

– na zawarcie (w drodze bezprzetargowej) z Wojewódzkim Inspektorem Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa w Katowicach umowy najmu lokalu użytkowego przy ul. Górny Rynek, z przeznaczeniem na biuro dla oddziału terenowego,

– osobie fizycznej na nieodpłatne wejście na grunt-działkę stanowiący własność Gminy Cieszyn, w związku z budową przyłącza energii elektrycznej,

– na skrócenie okresu umowy dzierżawy 3 ogródków letnich usytuowanych przy ul. Rynek.

• Przekazać Miejskiemu Zarządowi Dróg w użyczenie niezabudowaną nieruchomość gruntową położoną przy ul. E. Orzeszkowej, w celu wykonywania zadań statutowych.

• Stwierdzić, iż nie zachodzą przesłanki do korzystania z prawa pierwokupu działek położonych przy ul. Łagodnej, które będą zbywane w postępowaniu egzekucyjnym.

• Sprzedać (w drodze bezprzetargowej) dotychczasowemu najemcy lokal mieszkalny położony przy ul. Bielskiej.

• Wydzierżawić Przedsiębiorstwu „MAK” z Cieszyna grunt-część działki w okresie 1-15 października 2003 r., z przeznaczeniem na usytuowanie ogródka letniego przy ul. Głębokiej.

• Dokonać zmian w planie dochodów i wydatków budżetu Miasta na rok 2003: Dochody po zmianach wynoszą 58.854.886,87 zł, Wydatki po zmianach wynoszą 62.345.840,87 zł, Deficyt budżetowy 3.490.954,00 zł.

• Przeznaczyć do najmu, za zapłatą czynszu wolnego, lokal mieszkalny położony przy: – ul. Głębokiej, – ul. Limanowskiego.

• Powołać specjalną komisję przetargową do przeprowadzenia przetargu nieograniczonego pn. „Kiermasze okolicznościowe”.

• Zamówić wykonanie 1000 szt. plastikowych breloczków promocyjnych z dwustronną wkładką z kolorowym herbem Cieszyna oraz danymi adresowymi Miejskiego Centrum Informacji.

• Odstąpić od zamieszczenia informacji adresowej o Cieszynie przez firmę Eniro Polska na portalu „Panoramy Firm”, z uwagi na zmianę dotychczasowych, na mniej korzystne, warunków umowy.

• Skorzystać z oferty wydawnictwa „Business Publications Polska” i zamieścić prezentację Cieszyna w Katalogu Ofert In-

westycyjnych Polskich Miast i Gmin 2004, w zamian za prezentację oferty inwestycyjnej „Mała Łąka” w październikowym wydaniu magazynu „Business Promotion”.

• Przystąpić do „oceny aktualności studium oraz planów miejscowych” dla całego obszaru miasta, celem ustalenia ewentualnej konieczności zmian studium i wystąpić do Marszałka Województwa Śląskiego z projektami umów dotyczących realizacji zadań rządowych i samorządowych województwa oraz w sprawie zwrotu wydatków na odszkodowania za zmniejszenie wartości nieruchomości a także pokrycia zwiększonych kosztów realizacji zadań gminnych.

### • Odmówić:

– udzielenia Cieszyńskiemu Pogotowiu Ratunkowemu dofinansowania, ze środków Gminy Cieszyn, zakupu opon zimowych dla ambulansów sanitarnych,

– wnioskodawcy rozwiązania prawa użytkowania wieczystego i przejęcia działki położonej na os. Podgórze II z uwagi na fakt, że odcinek drogi – ul. Brożka zlokalizowany na tej działce stanowi drogę wewnętrzną.

• Ustalić stawki opłat za zajęcie pasa drogowego dróg wewnętrznych własności Gminy Cieszyn.

• W związku z zakończeniem inwestycji ujętej w planie zadań inwestycyjnych Zakładu Gospodarki Komunalnej pn. „Budowa kanalizacji sanitarnej i deszczowej w rejonie ul. Hażlaskiej”, przyjąć kanalizację w rejonie w/w ulicy.

• Przekazać Miejskiemu Zarządowi Dróg kanalizację deszczową w rejonie ul. Hażlaskiej.

• Skierować pod obrady Rady Miejskiej projekt uchwały Rady w sprawie doposażenia w kanalizację deszczową Miejskiego Zarządu Dróg.

• Udzielić Konsorcjum POiRI Fort z Poznania i PPI „EKOLOG – 1” z Piły, zamówienia z wolnej ręki na wykonanie opracowania dodatkowego wariantu koncepcji utylizacji osadów przewidującego usytuowanie urządzeń termicznej utylizacji osadów w całości na terenie oczyszczalni ścieków.

• Nabyć od osób fizycznych działkę o pow. 112 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Kościelnej, z przeznaczeniem pod modernizację drogi zobowiązując się do przeniesienia na koszt Gminy Cieszyn płotu – w nową granicę działki.

• Nabyć od osób fizycznych działkę o pow. 77 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Kościelnej.

• Wypowiedzieć 13 umów dzierżawy zawartych na gruntach stanowiących własność Skarbu Państwa.

• Przejąć od Zakładu Budynków Miejskich nieruchomość położoną przy ul. Frysztańskiej i przekazać ją w użyczenie Cieszyńskiemu Stowarzyszeniu Pomocy Wzajemnej „BAR-KA”, z przeznaczeniem na działalność statutową.

TL

## OBWIESZCZENIE BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA

Stosownie do art. 53 ust. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80 z 2003 r. poz. 717) zawiadamia się, że w dniu 9 października 2003 r. zostało wszczęte postępowanie w sprawie wydania decyzji o ustaleniu lokalizacji inwestycji celu publicznego dla budowy kanalizacji sanitarnej zlokalizowanej na działkach nr 29/1, 29/2, 22, 21, 20, obręb 78 oraz działkach nr 42, 46/9, 46/6, 46/4, 46/1, 46/12, 46/11, 52, 54, obręb 79 w Cieszynie – Markłowicach. Postępowanie zostało wszczęte na wniosek Spółki Jawnej „EKOBUD” Anna Rojek i Marek Gałosz z siedzibą w Cieszynie przy ul. Z. Kosak – Szatkowskiej 12/45.

Burmistrz Miasta Cieszyna



## NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA I NAJMU

**Burmistrz Miasta Cieszyna** informuje, że przeznaczył do zbycia, w trybie bezprzetargowym, na rzecz aktualnego najemcy lokal mieszkalny nr 1 położony w budynku przy ul. Morcinka 3 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste na 99 lat udziału do gruntu w 3598(312144 części, obj. KW 48651 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz o przeznaczeniu nieruchomości do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro) na okres od 8 do 28 października 2003 r.

**Zakład Budynków Miejskich (ZBM)** informuje, że przeznaczają do najmu wolne lokale, których najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne:

- 1) ul. Głęboka nr 18 o powierzchni 52.40 m<sup>2</sup>,
- 2) ul. Górny Rynek nr 12 o powierzchni 39.0 m<sup>2</sup>,
- 3) ul. Wyższa Brama nr 17 o powierzchni 34.78 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego (Rynek nr 1, I piętro) i ZBM (ul. Liburnia 2, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje: ZBM, ul. Liburnia 2, parter, pokój nr 9, tel. 8511886.

**Zakład Budynków Miejskich (ZBM)** informuje, że przeznaczają do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 35 przy ul. Głębokiej o powierzchni użytkowej 96.00 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro) i ZBM (ul. Liburnia 2, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje: ZBM, ul. Liburnia 2, parter, pokój nr 9, tel. 8511886.

**Zakład Budynków Miejskich (ZBM)** informuje, że przeznaczają do adaptacji wolną przez trzeń strychową w budynku komunalnym nr 1 przy ul. Górny Rynek na mieszkanie o powierzchni użytkowej 58.91 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro) i ZBM (ul. Liburnia 2, parter) oraz umieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl).

Szczegółowe informacje: ZBM, ul. Liburnia 2, parter, pokój nr 9, tel. 8511886.

## AKTUALIZACJA UŻYTKÓW GRUNTOWYCH

**Burmistrz Miasta Cieszyna** jako organ prowadzący ewidencję gruntów i budynków informuje, że rozpoczęto prace polegające na dostosowaniu danych dotyczących użytków gruntowych w operacie ewidencji gruntów i budynków do wymogów rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 marca 2001r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38 poz.454).

Prace te polegają między innymi na dokonaniu oględzin użytków gruntowych na poszczególnych działkach. Oględziny wykonywane będą w miesiącu październiku i listopadzie 2003 roku przez Beskidzkie Biuro Geodezji i Terenów Rolnych w Żywcu na podstawie umowy zawartej z Burmistrzem Miasta.

Informacje dotyczące przebiegu prac udzielane są w Wydziale Geodezji, Kartografii i Katastru Nieruchomości, tel. 852 07 01 do 6 wew. 275, 271 i 305.

*Zastępca Burmistrza Miasta  
mgr inż. Włodzimierz Cybulski*

## PRZYPOMINAMY

- Skoszoną trawę i zgrabione liście można wywozić odpłatnie na kompostownię znajdującą się przy ul. Motokrosowej (obok oczyszczalni ścieków) od poniedziałku do piątku, w godz. od 8.00 do 14.00.

- Na podstawie ustawy z dnia 12 września 2002 r. zmieniającej ustawę o ewidencji ludności i dowodach osobistych oraz ustawę o działalności gospodarczej (Dz. U. Nr 183 poz. 1522):

WPROWADZA SIĘ OBOWIĄZEK WYMIANY DOWODÓW OSOBISTYCH WYDANYCH PRZED DNIEM 1 STYCZNIA 2001 r. W NASTĘPUJĄCYCH TERMINACH:

- 1) od dnia 1 stycznia 2003 r. do dnia 31 grudnia 2003 r. - wydanych w latach 1962 – 1972;
- 2) od dnia 1 stycznia 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. - wydanych w latach 1973 – 1980;
- 3) od dnia 1 stycznia 2005 r. do dnia 31 grudnia 2005 r. - wydanych w latach 1981 – 1991;
- 4) od dnia 1 stycznia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2006 r. - wydanych w latach 1992 -1995;
- 5) od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r. - wydanych w latach 1996-2000.

Wymiany dokonać można w Wydziale Spraw Obywatelskich, ul. Kochanowskiego 14, biuro nr 3, pon., śr., czw., pt. 8.00-15.00, wt. 7.30-16.30

- Do końca br. można korzystać z bezpłatnych badań mammograficznych. Do badań zapraszamy kobiety (w wieku od 49 do 65 roku życia) posiadające stałe lub tymczasowe zameldowanie na terenie Cieszyna. W celu skorzystania z bezpłatnych badań należy zgłosić się do Poradni Chorób Piersi ZZOZ w Cieszynie, ul. Bielska 4, tel. 8520511 wew.446.

- Do końca br. można korzystać z bezpłatnych badań radiologicznych klatki piersiowej. Do badań zapraszamy osoby (w wieku powyżej 40 roku życia) posiadające stałe lub tymczasowe zameldowanie na terenie Cieszyna. Zainteresowani badaniami powinni zgłosić się do Stacji Radiofotograficznej przy Poradni Chorób Płuc i Gruźlicy Szpitala Nr 2 w Cieszynie, ul. Katowicka 1, tel. 8524664 wew.32, od poniedziałku do piątku w godz. 7.00 – 12.00.

## UWAGA OSOBY POSZUKUJĄCE PRACY ORAZ PRACODAWCY

Od czerwca br. istnieje możliwość odwiedzania strony internetowej  
**[www.praca.cieszyn.pl](http://www.praca.cieszyn.pl)**

na której można:

- przejrzeć aktualne oferty pracy,
- bezpłatnie umieścić swoje dane osobowe,
- bezpłatnie umieścić ogłoszenie o poszukiwanym pracowniku.

## „JEDYNKA” Z KLASĄ!

Dziesięć miesięcy trwała akcja Gazety Wyborczej, organizowana pod patronatem Aleksandra Kwaśniewskiego o tytuł „Szkoły z klasą”, do której przystąpiliśmy w ubiegłym roku szkolnym. Nasza szkoła wybrała do realizacji sześć z spośród trzydziestu proponowanych zadań. Są one wpisane w plan działalności szkoły. Pracowali nad nim wszyscy – nauczyciele w specjalnych zespołach zadaniowych, uczniowie ze swym zaangażowaniem oraz rodzice. Pierwsze z zadań „Jak wychować ludzi z pasją” wymagało od nas refleksji nad tym, w jaki sposób rozpoznawać i rozbudzać zainteresowania uczniów, jak zafascynować danym przedmiotem. W zadaniu „Czego będziemy uczyć i wymagać” pracowaliśmy nad lepszym przepływem informacji i porozumieniem nauczycieli – uczniów – rodziców. W ramach zadania „Praca dla innych” organizowaliśmy pracę na rzecz pomocy innym – w szkole, w mieście i poza nim. Analizowaliśmy, czy zawarte w szkolnym kodeksie obowiązujące reguły zachowania są dla uczniów jasne, czy znają oni swoje prawa i obowiązki. Wspólnie z uczniami przełożyliśmy je na bardziej przystępny dla nich język. W ramach realizacji zadania „Więcej kultury” we współpracy z uczniami opracowaliśmy program działań, które mają ułatwić kontakt z kulturą i wspierać twórczość własną uczniów. W ramach programu zorganizowaliśmy „Festiwal nauki”, który był połączeniem prawdziwej edukacji i dobrej zabawy. Nad całością akcji na terenie szkoły czuwała dyr. dr Urszula Mainka. Wszystkie zadania zostały pozytywnie zaopiniowane przez specjalistów i organizatorów akcji. Uczestnictwo w programie było dla nas ciekawym doświadczeniem. Nagrodą za naszą pracę jest zdobycie tytułu „Szkoły z klasą”, a satysfakcją wyróżnienie w postaci zaproszenia do wzięcia udziału w nowej akcji „Szkoła ucząca się”.

Ze szczegółami naszej pracy można się zapoznać na stronie internetowej [www2.gazeta.pl/klasa](http://www2.gazeta.pl/klasa).

Bożena Zgliczyńska i Urszula Buchcik

- nauczycielki kształcenia zintegrowanego w SP1 w Cieszynie

## CIESZYŃSKIE STUDIO TEATRALNE

Laureat Grand Prix

na Ogólnopolskim Festiwalu Teatrów Niezależnych

Laureat Offeusza 2003

na Międzynarodowym Festiwalu Teatralnym MALTA

ogłasza

## CASTING

na obsadę głównych ról

w spektaklu przygotowywanym na otwarcie  
Festiwalu MALTA 2004 w Poznaniu.

Kwalifikacje obejmować będą:

- interpretację krótkiego fragmentu prozy lub wiersza,
- warunki zewnętrzne kandydata lub kandydatki,
- sprawdzian podstawowej sprawności fizycznej,
- rozmowę

CASTING będzie miał miejsce 27 października,  
o godzinie 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury

Informacje: COK „Dom Narodowy” tel. 851-07-11

## TĘCZOWE WAKACJE

W dniach 20,21,22 oraz 25,26 sierpnia br. na terenie Instytutu Sztuki Wydziału Artystycznego Filii UŚ w Cieszynie odbył się wakacyjny plener plastyczny „Tęczowe wakacje” przeznaczony dla dzieci i młodzieży cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjów.

Impreza odbyła się dzięki współpracy Instytutu Sztuki, Wydziału Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz Szkoły Podstawowej nr 4 w Cieszynie, a stroną organizacyjną pleneru zajęła się mgr Ewa Szaradowska-Zamirska.



W plenerze uczestniczyła grupa dzieci i młodzieży zainteresowanej twórczością plastyczną mogących w atrakcyjny sposób spędzać ostatnie dni wakacji.

Do dyspozycji uczestników oddano pracownię warsztatową Instytutu Sztuki: malarską, rzeźbiarską, graficzną, rysunkową. Nad bezpośrednim przebiegiem imprezy czuwali dwaj doświadczeni nauczyciele plastyki z terenu Cieszyna: mgr Małgorzata Dobrucka oraz mgr Dobiesław Kaczmarek. Wspierała ich grupa studentów edukacji artystycznej, realizująca w ten sposób część praktyk pedagogicznych.

Istnieje szansa, że to przedsięwzięcie stanie się imprezą cykliczną - taką nadzieję wyrazili zarówno uczestnicy jak i organizatorzy pleneru.

Organizatorzy

## KOMUNIKAT

**Sekretarz Miasta Cieszyna** zawiadamia, że Burmistrz Miasta Zarządzeniem Nr 6/UM/2003 z dnia 17 kwietnia 2003 roku wyznaczył dzień 10 listopada 2003 roku (poniedziałek) dniem wolnym od pracy. W związku z tym uprzejmie informuje, że Urząd Miejski w Cieszynie będzie w tym dniu nieczynny.

## WAŻNIEJSZE TELEFONY

Biblioteka Miejska	852 07 10	Teatr	857 75 90	Straż Pożarna	998, 852 11 06
COK „Dom Narodowy”	851 25 20	UŚ - Cieszyn	858 11 00	Straż Miejska	986, 852 94 00
Kino „Piast”	852 04 26	inf. PTTK	852 11 86	ZGK Komunikacja	852 00 34
Książnica Cieszyńska	851 38 41	inf. PKP	9436, 852 01 08	ZGK Zakład Pogrzebowy	852 11 36
Muzeum Śl. Cieszyńskiego	852 15 77	inf. PKS	852 02 79		0502 583 448, 0506 962 854
MOSiR	852 20 44	Policja	997, 0800 401 062	ZGK Oczyszczalnia Ścieków	851 54 44
		Pogotowie Rat.	999, 858 19 90		
		Miejskie Centrum Informacji i Agencja Informacji Przygranicznej, Rynek I, tel.	852 30 50		

# ARTYSTKI I ARTYŚCI LUCERNY W CIESZYNIE

3 - 6 LISTOPADA 2003 R.

3 XI

**g. 19.00 „Dom Narodowy”** – Sala widowiskowa  
 „Karaibski przedtakt” – Claude Sandoz  
 „Koncert i instalacja” – Andreas Glauser (elektronika), Chrystian Buchar (perkusja), Julia Kälin (instalacja wideo)  
**od g. 20.00 „Dom Narodowy”** – Spotkania w klubie

4 XI

**g. 15.00 – 20.00** Wystawy sztuki  
**g. 17.00 „Dom Narodowy”** – Ogólnodostępne oglądanie wystaw – Sala widowiskowa  
**g. 19.00 Uniwersytet Śląski** – Galeria Klatka – Przedstawienie w wykonaniu Klaudii Bucher  
**g. 21.00 „Dom Narodowy”** – Koncert „JAZZ JAM SESSION” - Chrystian Buchar (perkusja), Krzysztof Gawlas (piano) oraz muzycy z Cieszyna

5 XI

**g. 15.00 – 20.00** Wystawy sztuki  
**g. 19.00 „Dom Narodowy”** – Koncert „Remis projektu” – Krzysztof Gawlas i Andreas Glauser  
**od g. 20.00 „Dom Narodowy”** – Spotkania w klubie

6 XI

**g. 15.00 – 20.00** Wystawy sztuki  
**g. 19.00 Teatr im. A. Mickiewicza** (foyer) – Koncert Ewa Jaślar (harfa) i Chrystian Buchar (perkusja)  
**od g. 20.00 „Dom Narodowy”** – Spotkania w klubie

## WYSTAWY

4 - 6 XI g. 15.00 – 20.00

### Galeria „Szara”

Malarstwo – Marie – Teres Amici  
 Malarstwo – Raphael Egli  
 Instalacje dźwięku – Andreas Glauser

### „Dom Narodowy”

Płachta ścienna – Claude Sandoz  
 Instalacje dźwięku – Andreas Glauser

### Muzeum Śląska Cieszyńskiego – Piwnica

Instalacja – Klaudia Buchar  
 Instalacja wideo – Julia Kälin

### Uniwersytet Śląski w Cieszynie Galeria „Klatka”

Instalacja – Klaudia Buchar  
 Instalacja wideo – Julia Kälin

**Wstęp na wszystkie imprezy jest bezpłatny**

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo zmian w programie

## IDZIE ZIMA

Tym razem w Galerii „SZARA” prezentowane jest malarstwo, które emanuje radością wypływającą z doświadczanej codzienności. Czternaście płócien przedstawia przedmioty, które otaczają artystkę, wypełniają jej najbliższą, tj. domową przestrzeń. Są to plastikowe miski, metalowy śmietnik, wanienka do kąpieli małego dziecka, stare sanki, gliniana doniczka, menażka, sokownik, czajnik, umywalka... I mimo, że ich pierwowzory znajdują się w konkretnej piwnicy, pokoju, łazience, kuchni czy ogrodzie, to jako namalowane nabierają charakteru niemalże ikony. Malarka w obrazie łączy pamięć odległą z teraźniejszością. Spoglądając na codzienność odnajduje w rzeczach zwyczajnych, użytkowych dziury na przeszłość. Zaglądając przez odkrytą w ogródku beczkę widzi tę, z której unosił się zapach kiszzonej kapusty wiele lat temu. Słowem, mamy do czynienia z zakamuflowaniem kierunku czasu (nie wiemy bowiem czy to, co widzimy pochodzi z dzisiejszej czy wczorajszej piwnicy), co sprzyja ujawnianiu pierwotnego piękna rzeczy. Mamy do czynienia z kontemplacją koloru, jak i stanu rzeczy, a nie spisem inwentarza czy publicystyką.

Wystawa „Idzie zima” nie jest przestrogą, ale pocieszeniem, że istnieją przestrzenie, w których bez trudu rozetrzesz dłonie i napijesz się życzliwego, ciepłego wina.

*Bettina Bereś w 1981 r. ukończyła historię sztuki na Uniwersytecie Jagiellońskim. W latach 1985 – 89 wraz z Martą Tarabulą organizuje i prowadzi Galerię Zderzak w Krakowie. W 1995 r. bierze udział w utworzeniu Stowarzyszenia i Galerii „Otwarta Pracownia” w Krakowie.*

Joanna Wowrzeczka

## KONKURS KOMISJI EUROPEJSKIEJ

W perspektywie przyjęcia do Unii Europejskiej nowych krajów członkowskich, Komisja Europejska ogłosiła zaproszenie do składania projektów dla organizacji pozarządowych (DG EAC Nr 55/03) oraz dla stowarzyszeń i organizacji proeuropejskich (DG EAC Nr 56/03). O dofinansowanie mogą ubiegać się organizacje które w roku 2004 zrealizują akcje informacyjne na tematy europejskie i unijne. Działaniami, które mogą otrzymać wsparcie Komisji są: seminaria, konferencje, sympozja, publikacje, emisje radiowe i telewizyjne a także tworzenie sieci organizacji pozarządowych o charakterze proeuropejskim. Termin składania wniosków mija 14 listopada 2003 (decyduje data stempla pocztowego). Dodatkowe informacje, oraz szczegółowe wymogi zamieszczono na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej – Edukacja i Kultura: [www.europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/index\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/index_en.htm) (wersja angielska).

Dodatkowych informacji udziela także Biuro Regionalne Województwa Śląskiego w Brukseli.

*Regional Office of Silesia (Poland) in Brussels  
 Avenue des Arts 50, 1000 Bruxelles  
 tel.: +32.2.514.77.67, fax: +32.2.733.92.55  
 mail: [rosv.brussels@silesia-region.pl](mailto:rosv.brussels@silesia-region.pl)*

## GODZINY PRACY URZĘDU MIEJSKIEGO

7.30- 15.30

wtorek: 7.00-17.00

Kasy podatkowe czynne: 8.00 - 15.00

wtorek: 8.00 - 16.30

przerwa: 11.00-11.15

nr tel. (033) 8520701, e-mail: [urzed@um.cieszyn.pl](mailto:urzed@um.cieszyn.pl)

<http://www.um.cieszyn.pl>



# XIV MIĘDZYNARODOWA DEKADA MUZYKI ORGANOWEJ, CHÓRALNEJ I KAMERALNEJ

CIESZYN – CZESKI CIESZYN, 15 – 24 X 2003

## Koncert Inauguracyjny

**15 X, godz. 18.00, Kościół Jezusowy w Cieszynie**  
CHRISTIAN STÄHR (Niemcy) – organy  
Chór SCHOLA GREGORIANA PRAGENSIS (Praga)

**16 X, godz. 19.00 – Kościół Najświętszego Serca Jezusowego, Czeski Cieszyn**  
ZYGMENT ANTONIK (Katowice) – organy  
Chór COLLEGIUM CANTICORUM pod dyr. Haliny Goniewicz (Cz. Cieszyn)

**17 X, godz. 18.00, Kościół św. Krzyża, Cieszyn**  
WITOLD ZABORNY (Katowice) – organy  
TRIO CANTABILE (Praga) – harfa, fletnia i śpiew

**18 X, godz. 18.00, Kościół ewangelicki „Na Niwach”, Czeski Cieszyn**  
JAKUB GARBACZ (Łódź) – organy  
CIESZYŃSKI FESTIWAL WOKALNY – koncert chórów

**19 X, godz. 18.00 – Kościół Jezusowy w Cieszynie**  
KATERINA CHROBOKOVA (Olomouc) – organy  
Chór PEVECKÉ SDRUŽENI MORAVSKÝCH UČITELŮ (Brno)

**20 X, godz. 19.00, Kościół Najświętszego Serca Jezusowego, Czeski Cieszyn**  
ELŻBIETA KAROLAK (Poznań) – organy  
Chór HARMONIA Cieszyńskiej Filii UŚ pod kier. Izabeli Zieleckiej - Panek

**21 X, godz. 19.00, Kościół O. O. Bonifratrów, Cieszyn**  
MARCIN ARMAŃSKI, KRZYSZTOF KARCZ (Katowice) – organy  
KRZYSZTOF DURLÓW – skrzypce

**22 X, godz. 18.00, Kościół Czeskobraterski „Na Rozwoju”, Czeski Cieszyn**  
PIOTR ROJEK (Wrocław) – organy  
Zespół barokowy ARDOR MUSICUS (Brno)

**23 X, godz. 19.00, Kościół św. Elżbiety, Cieszyn**  
JAN OBERBEK (Kraków) – gitara  
EWA BĄK (Bielsko – Biała) – organy

## Koncert Finałowy

**24 X, godz. 19.00, Kościół Najświętszego Serca Jezusowego, Czeski Cieszyn**  
JULIAN GEMBALSKI (Katowice) – organy  
ORKIESTRA KAMERALNA PSM im. Karłowicza w Katowicach pod dyr. W. Sękóla

## Wstęp na wszystkie koncerty bezpłatny!

Prowadzenie koncertów: Grażyna Durlów  
Kierownictwo artystyczne: Zygmunt Antonik  
Organizatorzy:  
Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”,  
KaSS „Střelnice” – Czeski Cieszyn,  
Współpraca: Uniwersytet Śląski Filia w Cieszynie

*Organizatorzy zastrzegają sobie prawo zmian w programie*

## W 90. ROCZNICĘ URODZIN KORNEŁA FILIPOWICZA

27 października 2003

**NON STOP FILIPOWICZ - czytanie „Opowiadań cieszyńskich”**  
godz. 9.00, „Dom Narodowy”, Klub „Nasz Kącik”, Rynek 12

**ODŚLONIĘCIE TABLICY PAMIĄTKOWEJ**  
godz. 12.00, ul. Górna 14

**O KORNELU FILIPOWICZU WSPOMNIENIA**  
godz. 14.00, Ratusz, Sala Sesyjna

**Otwarcie wystawy „KORNEL FILIPOWICZ - URODZONY PROZAIK”**  
godz. 16.00, Miejska Biblioteka Publiczna, ul. Głęboka 15

**Projekcja filmu „PIEKŁO I NIEBO”**  
reż. Stanisław Różewicz, scen. Kornel Filipowicz, Stanisław Różewicz, obsada (m.in.): Kazimierz Opaliński, Wiesław Michnikowski, Hanka Bielicka, Jacek Fedorowicz, Bogumił Kobiela, Jan Kobuszewski, Bronisław Pawlik  
godz. 18.00, Kino „Piast”

Organizatorzy:  
Miejska Biblioteka Publiczna, COK „Dom Narodowy”,  
Liceum Ogólnokształcące im. Mikołaja Kopernika,  
DKF „Fafik”, Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie  
Muzeum Śląska Cieszyńskiego  
*Organizatorzy zastrzegają sobie prawo zmian w programie*

## GODZINY OTWARCIA BIBLIOTEKI MIEJSKIEJ UL. GŁĘBOKA 15

Oddział dla dzieci  
Wypożyczalnia dla dorosłych  
Czytelnia ogólna  
czynne będą: poniedziałek, wtorek, środa, piątek: 8.00 – 18.00  
czwartek: nieczynne  
sobota: 8.00 – 13.00

Filia nr 1 – ul. Wąska 1 (zmiana godzin pracy od 30 X 2003 r.)  
poniedziałek 10.00 – 18.00  
wtorek 8.00 – 16.00  
środa 10.00 – 18.00  
czwartek 10.00 – 18.00  
piątek nieczynne

Filia nr 2 – ul. Ciencialy 1  
otwarta: poniedziałek, środa, piątek: 12.00 – 18.00  
wtorek: 8.00 – 14.00  
czwartek: nieczynna

Filia nr 3 – ul. Polna 2  
otwarta: poniedziałek, czwartek: 14.00 – 18.00  
wtorek, środa: 9.00 – 13.00  
piątek: nieczynna

Filia nr 4 – ul. Srebrna 6  
otwarta: poniedziałek: 9.00 – 14.00  
wtorek, czwartek: 9.00 – 14.00



**Kino „Piaś”, ul. Ratuszowa 1**

17-22, 24-29 X, g. 16.00, 18.00, 20.00 „Kill Bill”, USA, od 15 lat  
 23, 30 X, g. 16.00, 18.00 „Kill Bill”, USA, od 15 lat  
 31 X, 2-4 XI, g. 18.15 „Kill Bill”, USA, od 15 lat  
 24-26 X, g. 22.00 „Basen”, Francja, od 18 lat  
 31 X, 2-4 XI, g. 20.15 „Seksja 8”, Kanada/USA, od 15 lat  
 31 X, 2-4 XI, g. 16.30 „Bruce wszechmogący”, USA, od 15 lat  
 23 X, g. 20.00 „Boskie jak diabli”, Hiszpania, od 15 lat  
 18, 19 X, g. 14.00 „Mali agenci”, USA, b.o.  
 25, 26 X, g. 14.00 „Mali agenci 2”, USA, b.o.

**Teatr im. A. Mickiewicza, pl. Teatralny**

18 X, g. 15.00 „Jubileusz 10-lecia LOTE”  
 25, 26 X, g. 16.00 „Gość oczekiwany” Zespół teatr. parafii św. Elżbiety  
 27 X, g. 17.00 „Gość oczekiwany” Zespół teatralny parafii św. Elżbiety  
 29 X, g. 19.00 „Neapolitański Wieczór Trzech Polskich Tenorów”  
 B. Morka, L. Świdziński, J. Zakrzewski oraz E. Cichomska

**COK „Dom Narodowy”, Rynek 12**

20 X, g. 17.00 Spotkanie osób zainteresowanych teatrem poezji (Scena Poszukiwań Twórczych)  
 do 21 X „MY” wystawa fotografii (CTF)  
 21 – 29 X „Euroregionalne artystyczne warsztaty fotograficzne” plenerna wystawa fotografii (wernisaż – 21 X g. 17.00)

**Biblioteka Miejska, ul. Głęboka 15**

W ramach upowszechniania czytelnictwa prowadzone będą dla przed-  
 szkoli, szkół podstawowych oraz gimnazjów przysposobienia biblio-  
 teczne (wg zgłoszeń nauczycieli).  
 Oddział dla Dzieci zaprasza na lekcje biblioteczne nt. zwyczajów i ob-  
 rzędów na Śląsku Cieszyńskim w okresie jesiennym.  
 Od 13 X w Oddziale dla Dzieci są prowadzone lekcje biblioteczne nt.  
 twórczości H. Loftinga pod nazwą „Menażeria doktora Dolittle”.  
 ODZIAŁ DLA DZIECI PROPONUJE RÓWNIEŻ:  
 17 X, g. 15.15 „Nasz Teatrzyk” – próba.  
 20 X, g. 15.00 „Quiz wyrazów gwarowych” – zaj. literackie.  
 21 X, g. 15.00 „One, two...” – zaj. w jęz. ang. dla przedszkolaków.  
 21 X, g. 16.00 „One, two...” – zaj. w jęz. ang. dla uczniów.  
 22 X, g. 15.00 „Baśniowy świat Braci Grimm” – opowiadanie baśni.  
 24 X, g. 15.15 „Nasz Teatrzyk” – próba.  
 27 X, g. 15.00 „Brońmy książki z obrazkami” – pogadanka.  
 28 X, g. 15.00 „One, two...” – zaj. w jęz. ang. dla przedszkolaków.  
 28 X, g. 16.00 „One, two...” – zaj. w jęz. ang. dla uczniów.  
 29 X, g. 15.00 „Wszyscy wkoło na wesoło” – zagadki, szarady rebusy.  
 31 X, g. 15.15 „Nasz Teatrzyk” – próba.

**Książnica Cieszyńska, ul. Mennicza 46**

do 23 I 04 „Zaolzie 1938. Dokumenty – relacje – opinie”, wystawa  
 czynna pon.- śr., pt. w g. 8.00 – 15.00

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego, ul. Regera 6**

Zwiedzanie ekspozycji stałej: pon.: nieczynne; wt., czw., sob.:  
 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00,  
 16.00; niedz. 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 15.00.  
 do 7 XII wystawa czasowa „Nie kładź grosza w obce kasy”, otw.  
 w godz. otwarcia muzeum

**Galeria „SZARA”, ul. Srebrna 1**

do 31 X Bettina Bereś – malarstwo, wstęp wolny

**Uniwersytet Śląski, ul. Bielska 62**

23-24 X Konferencja naukowa „Miasto jako przestrzeń kontaktu kul-  
 turowego i etnicznego”, sala konferencyjna, wstęp wolny  
 do 31 X „Media cyfrowe” wystawa twórczości artystów pedagogów  
 Instytutu Sztuki Wydziału Artystycznego

**Kryta pływalnia Filii UŚ, ul. Paderewskiego**

18 X, g. 10.00 Długodystansowy Wyścig Pływacki o Puchar Ziemi  
 Cieszyńskiej

**IMPREZY SPORTOWE****Hala sportowa MOSiR, al. J. Łyska 21**

18 X, g. 12.00 Amatorska Liga Koszykówki  
 25 X, g. 13.00 Amatorska Liga Koszykówki  
 26 X, g. 14.00 TS „Mieszko – Piaś” – LKS Zamarski – piłka nożna –  
 rozgrywki o mistrzostwo „B” kl.

**Stadion „Pod Wałką”, al. J. Łyska 8**

25 X, g. 10.00 TS „Mieszko – Piaś” – „Koszarawa” Żywiec piłka  
 nożna – liga okręgowa młodzików  
 25 X, g. 11.30 TS „Mieszko – Piaś” – „Koszarawa” Żywiec piłka  
 nożna – liga okręgowa juniorów  
 26 X, g. 10.00 – TS „Mieszko – Piaś” – „Stal Śrubarnia” Żywiec  
 piłka nożna – liga okręgowa młodzików ml.  
 26 X, g. 11.30 – TS „Mieszko – Piaś” – „Stal Śrubarnia” Żywiec  
 piłka nożna – liga okręgowa juniorów ml.

**Gimnazjum nr 2, ul. Szymanowskiego 9**

27 X, g. 17.00 MOSiR – Cieszyń – UK SP – 27 – Katowice koszy-  
 kówka chłopców

**Szkolne Schronisko Młodzieżowe, ul. Błogocka 24**

18 X, g. 9.00 Turniej Tenisa Stołowego Osób Niepełnosprawnych

**PO DRUGIEJ STRONIE OLZY****Muzeum Ziemi Cieszyńskiej, ul. Hlavní 3**

„Obrazki z przeszłości Śląska Cieszyńskiego” wystawa stała  
 „Cieszyń, Czeski Cieszyń – wczoraj i dziś” wyst. fotografii

**Teatr, ul. Ostravská 67**

19 X, g. 17.30 „Pamięć wody” SCENA POLSKA  
 25 X, g. 17.30 „O myślich a lidach” SCENA CZESKA

**MOKS „Strzelnica”, ul. Střelníční 1**

„Poezja śląskich motywów” wystawa prac A. Szpyrcy i B. Slováčkovéj,  
 galeria „Strych” (Půda)

**Dyżury Aptek**

17 X	„Piastowska”,	ul. Kamienna 3,	tel. 852-49-84
18 X	„Na Starówce”,	ul. Mennicza 20,	tel. 857-76-40
19 X	„Na Banotówce”,	ul. Hallera 45,	tel. 852-25-36
20 X	„Medi-Tm”,	ul. Frysztacka 20,	tel. 479-70-80
21 X	„Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-09-50
22 X	„Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-13-63
23 X	„Pod Wzgórzem”,	ul. Górna 20,	tel. 857-88-16
24 X	„Na Trakcie”,	ul. Szybińskiego 1,	tel. 851-35-54
25 X	„U Miłosiernych”,	ul. Londzina 1,	tel. 852-02-67
26 X	„Moja Apteka”,	ul. Rynek 6,	tel. 857-92-50
27 X	„Piastowska”,	ul. Kamienna 3,	tel. 852-49-84
28 X	„Na Starówce”,	ul. Mennicza 20,	tel. 857-76-40
29 X	„Na Banotówce”,	ul. Hallera 45,	tel. 852-25-36
30 X	„Medi-Tm”,	ul. Frysztacka 20,	tel. 479-70-80
31 X	„Na Kubisza”,	ul. Kubisza 1,	tel. 852-09-50